

## 漢語反問句形式與意義分析

陳懷萱  
國立台灣大學

### 摘要

「反問句」是我們日常生活當中極為普遍的言談策略，在結構上是提問句的(interrogative)形式，但是其語言作用則是強烈的斷言(assertion)，一般來說，並不期待聽話者的回應。一個肯定的問句卻表示一個強烈的否定斷言，而一個否定的問句則表示肯定的斷言。

而反問句究竟有哪些形式，所代表的功能是否都相同？反問句在人際關係使用層面，是否有所限定？爲了進一步了解漢語「反問句」的特性、類型及功能，筆者將進行的研究分爲四大部分：一、反問句有哪些形式。二、如何判定是反問句，也就是反問句是否有語法上的特徵。三、爲什麼聽話者可以理解爲反問句而不是疑問句，反問句在話語的連貫上有何標記，足以讓聽話者確定是反問而不是疑問，四、爲什麼要用反問句的形式表達陳述功能，而不直接使用否定句式，在語用層面，反問句有何隱含意義，而反問句又有什麼功能。但是本篇論文限於篇幅，僅將筆者碩士論文節選部份發表。

**關鍵字：**反問句，疑問句，篇章，言談

### 1. 前言

「反問句」在言談交際的過程中，到底扮演什麼樣的角色？在什麼樣的情境之下說話者會採用「反問句」？當然最根本需要說明的是何謂「反問句」？由字面的意義來理解它當然是一個問句，但是「反」的意義所指爲何？是表示其真實含意與字面呈現的句意相反，還是以問句形式反過來回答另一個問題。據 Alleton(1988:281)對中文「反問句」的字面的理解是：「用問句作爲回應」或「用問句來反駁」，但是在語言學的術語上「反問句」就相當於英文的 rhetorical question。在此自然產生了一些疑問，既然說話者想要傳達

的是一個強烈的斷言(assertion)，為什麼不用陳述句式(declaratives)而要使用提問句的形式(interrogative)，在句式的選擇上，有哪些考量？反問句究竟有哪些形式，所代表的功能是否都相同？反問句在人際關係使用層面，是否有所限定？對第二語言的學習者而言，是否容易習得？這些疑惑就是本文研究的動機。

## 2. 文獻探討

我們根據英文對rhetorical question所下的定義，跟中國語言學家對「反問句」所下的定義做一個比較，再確定到底「反問句」有哪些特徵，可以作為我們判定「反問句」的條件。

### 2.1 Ilie(1994)

用疑問句當作一種挑戰性的陳述，說話者應用這樣的語言方式，來傳達對該句所隱含回應的期待。目的是為了引起受話者心理上明顯的認知及接受，無論是語言或非語言的結果。

Ilie(1994)也提出五項「反問句」明顯的特徵：

- 一、反問句的提問句(interrogative)形式與其作為陳述(statement)的溝通功能不同。
- 二、反問句跟其所隱含的陳述，肯定和否定兩極互相轉換。
- 三、反問句的回應是隱含的而且是唯一的。
- 四、說話者言明隱含的答案。
- 五、反問句的多種功能均源自其基本的功能「挑戰性」衍生而來，其他推演出來的諸如：斥責、警告、反駁、承諾、自我辯駁、指控等。

### 2.2 呂叔湘(1975)

在漢語對於疑問句的研究，歷來都屬於語氣的範圍。根據呂對於語氣的狹義解釋為：「概念的內容相同的語句，因為使用目的不同所產生的分別」。「反問句」這個名詞在呂(1975)名之為「反詰」，反詰和疑問的作用不同，在句子的基本形式上並無分別，反詰實在是一種否定的方式，反詰句中沒有否定詞，而用意卻在否定；反詰句當中有否定詞，其用意則為肯定。特指問及是非問都可以做反詰，而以是非問的作用最為明顯。選擇式和正反式

是非問句（附加問句），因為是兩個相反的形式，反詰的語氣不顯，在白話裡，抉擇式問句多半肯定後句。

### 2.3 邵敬敏(1996)

邵(1996)對於疑問句及反問句有較完整的分析，他從語用價值、語義理解、回答系統、內部類型及反詰程度五方面來探討反問句，綜合運用結構分析、語義分析、語用分析三個面向的理論。他認為使用反問句的目的在於：1)表達說話者內心的不滿，2)表現說話者主觀的獨到見解，3)傳達說話者對對方約束的力量。在不同場合，針對不同對象，反問語氣所呈現的意義包含有：困惑義、申辯義、責怪義、反駁義、催促義、提醒義。

由於反問句跟一般問句在形式上沒有明顯區別，必須依賴語境來判定，語境涵蓋的層面包括：首先為「上文的制約」，也就是在一個語言片段中，先行句的語義信息，足以推出某種結論，但緊接的句子卻以問句出現，則必然為反問句，其中以條件關係或轉折關係最容易判定。關於這一方面的論述，我們將以言談當中的連接成份的制約關係進行討論。其次是「下文的制約」，反問句之後緊接著正面表態，予以重申肯定或否定的立場。第三是「外界環境的制約」，藉由人物的性格、立場以及時代、地點等外在因素的限制，可以判定其反問的語氣。我們將從指稱的立場來討論。第四是疑問句本身所提供的語義信息，從說話者的態度從而確認是否為反問句。

當然邵(1996)也不可避免的條列各種類型的反問句，在此不多贅述。而其認為反詰語氣的強度依交際目的、對話者身分、交際語境、討論對象的差異而有所不同，基本上這是很明顯的差異。邵在反問句的研究做了極為詳盡而且多面向的貢獻，為我們在探討反問句的各項成因或現象時，提供了諸多啟示，同時也佐以其他相關理論詳加論證其不足之處。

綜合以上對反問句理解，可以歸納出反問句有以下幾項特徵：

- 一、形式：疑問句的形式，可以分為是非問句、疑問詞問句、選擇問句、正反是非問句。也包括陳述句加上反問語氣。
- 二、功能：具有挑戰性的強烈斷言，用來斥責、反駁、警告、指控、承諾、感嘆等。
- 三、否定形式的問句強調其肯定的陳述，肯定形式的問句則強調其否定的陳述。
- 四、不尋求對方的回答。

五、反問句是間接語言行爲。

六、反問句跟語調的關係，以英文爲例，是非問句爲上升語調，而疑問詞問句則爲升降語調。

### 3. 反問句的形式分類

「反問句」既然名之爲問句，自然在形式上不脫問句的形式，一般問句的形式分類分爲：一、是非問句(Yes-no question)；二、疑問詞問句(Wh-question)；三、選擇問句(Alternative question)，因此首先我們在此架構之下逐一分類反問句之句式，也就是是非問句形式的反問句，如：「天下有這樣的事？」意思表示「天下並沒有這樣的事」。而疑問詞問句形式的反問句，如：「誰捨得花錢買錄影帶？」意思是「沒有人捨得花錢買錄影帶」。至於選擇問句形式的反問句，則出現正反兩個句子，如：「你是來幫忙的？還是來找麻煩的？」意思爲：「你並不是來幫忙，反而是來找麻煩的。」當然，這樣的分類方式，只是純粹就反問句的表面形式來分類，這也是許多學者對反問句分類的做法，但是我們認爲這樣的分類方式，並不足以讓我們從結構上確定這些疑問句必然爲反問句，也就是無法明顯分辨疑問句和反問句之間的差異，在理解反問句的形式及功能都沒有太大的幫助，因此在這一章當中，我們僅就反問句在功能上，是爲了表示否定命題還是代表說話者主觀態度，做進一步的分析。

「反問句」的確是以一種間接手段表達說話者的態度及情緒，但是聽話者解讀語意時，也未必能完全理解說話者用意，以充分達成雙方交際溝的通目的。但事實上，見仁見智，各人的解讀未必相同，一則牽涉聽話者本身文化背景、知識背景、個性特質等主觀因素，再者也包括話語進行時的時機、場合、情境，另外更重要的因素在於語言溝通雙方關係之親疏、身分之高低。但根據其實際呈現的意義，我們暫時分爲三大類：

一、必須配合上下文情境，聽話者才可推論其隱含意義與字面意相反。

(1) 白：我若知道你們認真是一刀兩斷，我會幫著你辦離婚麼？拆散人家夫妻，這是絕子絕孫的事，我白老三是有兒子的。(傾國傾城)

本句中由上文的假設句「我若知道你們真一刀兩斷」，可以推斷下文「我會幫著你辦離婚」是一個反問句，隱含意義爲「不會幫你辦離婚」。

(2) **我一不偷二不搶，看盤VCD招誰了？**（東北一家人）

由上句「我一不偷，二不搶」證明自己的清白身分，顯出下句的反問語氣「看盤VCD招誰了」隱含「跟別人沒關係」。這一類的句子，如果沒有上下文的陪襯，或語氣、標點符號的凸顯，則無法分辨是否為「反問句」。

二、由句子表面即可推論其隱含意義與句子表面意義相反。

(3) **慊：譬如他是你妹妹，你忍心成天這麼對他？**（北京人）

句中「你忍心這麼對他」意思是「你不忍心這麼對他」；

(4) **這不給我丟人嗎？**（東北一家人）

「這不給我丟人嗎？」的意思是「很明顯是給我丟人」；

(5) **他還能把你吃了？**（東北一家人）

「他還能把你吃了」意思是「他沒有能力把你吃了」。像這一類的「反問句」從字面即可推測出其反問的含意，也就是我們所謂具有「反問句」表面特徵的句子，而這些特徵包含了哪些因素，以及在句法上、語意上為什麼有這樣的特徵，這是本文要討論的重點。

三、「反問」的意義並不是直接與命題意義相反，而是表達說話者主觀認定的看法。

(6) **現在人都已經死了，難道你還記在心裡？**（傾國傾城）

句中「難道你還記在心裡」並不是意味「你已經不記在心裡」，而是說話者認為「你不應該記在心裡」；

(7) **什麼親戚？親戚是狗屎！**（北京人）

「什麼親戚」意思是「根本不算是親戚」；

(8) **自己人客氣什麼？**（廣播劇）

「自己人客氣什麼」隱含意義為「用不著客氣」。這一類的「反問句」都包含說話者主觀認定的標準，是說話者傳達情緒的手段，因此隱含意義都有「應該、不必、不用、或當然」這一類情態成份。

#### 4. 反問句的篇章分析

大部分的反問句其實跟一般疑問句並沒有什麼明顯的區別，因此要辨識是否為反問句，首先依靠語調的變化，其次必須根據上下文的語境來判斷。如：

- (9) a. 你想找啥樣的（對象）？  
b. 你想找啥樣的？一個下崗工人，嗯？（東北一家人）  
【憑你一個下崗工人，不能找到好的對象】

以上(9a)兩例句在沒有上下文的語境之下都是單純的問句，但是經過上文的限制，如例(9b)下文的「一個下崗工人」這一句話，表明說話者已經先設定憑聽話者一個下崗工人的條件是缺乏足夠能力找到理想對象的，再以反問語氣來質疑聽話者的能力，在此「啥」這個疑問代詞已經不代表任何一個可能存在的答案－某個對象，而是趨向最負極的沒有任何一個可能的對象。反問句藉由上下文的補充詮釋，使得提問的成份轉變成反問的語氣，由此可見反問句是不能單獨在句子結構中確認（除了已經俗成化的部份），而必須配合語境來把握其含意，也就是我們必須將反問句跳出句法的範疇，而進入言談的範圍來進行研究。

##### 4.1 漢語「反問句」的語境

根據邵敬敏(1996:167)將上下文語境對反問句語義理解所產生的制約作用分為四種：

- 一、上文的制約，根據上一句的語義推斷下句為反問句。
- 二、在疑問句之後，藉由下文的說明、否定、解釋來凸顯上一疑問句為反問句。
- 三、由外界的制約，人物性格或環境，立場等外在因素，可以推論出說話者所提出的疑問句為一反問句。
- 四、由辭彙意義的限制，從辭彙本身的含意，可以判斷為反問句。我們就實際語料按照以上的架構進行分析，並詳述各語境形成反問的成因。

一、受上文的制約：根據上文的語義信息，即可以推斷出某種結論，但緊接

的問句卻提出反面的質疑，而形成反問語氣。如：

- (10) 你們兩個都是小孩，十七八歲的人懂得什麼？（北京人）
- (11) 你說蟲子都不吃的菜，人能吃嗎？（東北一家人）
- (12) 我若知道你們認真是一刀兩斷，我會幫著你辦離婚嗎？（傾國傾城）
- (13) 做父母的如果不公正，做子女的又怎麼會有是非之心？（窗外）

從以上的例句來看，我們可以發現下文的所銜接的語義都有否定上文的作用，如(10)上文是「你們兩個小孩子」，已經點出小孩子應該不懂事的隱含意義，所以下文的「十七八歲懂得什麼？」就形成了反問的語氣，表達才十七八歲的孩子應該什麼都不懂。再如(11)隱含「連」的語義，(11)「連蟲子都不吃的菜」可以推測出下文「當然人也不能吃」，在此我們也發現在「連字句」之後的疑問句，都含有反問的語氣。而(12)和(13)兩句上文跟下文是條件關係，根據邵(1996)的說法，如果上下文是條件關係或轉折關係，那麼反問句的判斷則更容易判定。根據我們所蒐集的語料並非完全如此，這是我們將詳加分析的一部份。

二、受下文的限制：邵(1996:168)將下文的類別分為三種：第一類就是在反問句之後，緊接予以否定或重申肯定的立場；第二類是在下文給予進一步的補充說明反問句的含意；第三類是解釋反問句所以成立的理由。以上三類所作的分析，基本上都是在下文做補充說明，以凸顯上文反問語氣形成的依據。說話者先違反合作原則，然後再以符合量的原則來補救，無論哪一種形式的說明都具有相同作用，似乎沒有必要做這樣分類。我們看以下的幾段話。如：

- (14) 曾文清：哎！你不要太聰明了！  
曾思懿：**我聰明？**哼，聰明人也不會在你們家裡苦待二十年。  
（北京人）
- (15) 曾文采：再怎麼說也是親戚！  
江 泰：**什麼親戚？**親戚是狗屎。我有錢，我得意的時候，認識我。
- (16) 曾文清：他們夫妻沒話說，就讓他們少說幾句，**何必勉強？**凡事勉強就只好。（北京人）

- (17) 曾思懿：沒本事，就知道欺負老婆，**還留學生呢？**狗屁！（北人）

從以上的對話，我們可以看出(14)句是以還原後的否定句來重複說明提出反問句的理由。(17)則是以辭彙「狗屁」來否定前面的「留學生」的資格不符，當然這牽涉到說話者跟聽話者雙方共有的背景，包括對留學生的定義，和所提及的對象的身分，再藉由下文的補助說明來強調該對象不符合留學生的條件。而(14)和(15)兩段中的反問句都是回應對方的話語，對對方的話以質疑的方式表示否定，然後再進一步陳述否定的理由。根據Tannen(1989)，他指出在會話當中包括大量的重覆，同時提供各種不同的溝通目的：創造、連接、理解、互動等，但都一致作為一個橋樑的功能，在建立承接跟個人互相的聯繫。我們將在下一節討論這一類型的反問句，以及反問句之後的解釋、說明、補充等作用。

**三、受外界環境的制約：**由於人物性格，立場以及時代、地點、事件等多種因素所形成的制約。如：

- (18) 袁圓：一個人為什麼要穿那麼多的衣服呢！  
陳奶媽：我的袁小姐！**我看你怎麼得了哦？**（北京人）  
(19) 陳奶媽：我叫我的小孫子給您捎了點鄉下玩意兒。  
曾思懿：真是，陳奶媽，**那麼客氣幹什麼？**（北京人）  
(20) 江泰：我問你他怕不怕死？  
曾文彩：**老人家，哪個不怕死？**（北京人）  
(21) 曾文清：這幅畫就算完了  
曾思懿：**這有什麼稀奇？**叫懷小姐再畫一張不結了。（北京人）  
(22) 你**現在說這些**幹什麼？（暗戀桃花源）

在以上的例句當中，無論是邵(1996)所謂的人物性格、立場或時代、地點等都是說話者跟聽話者所共有的知識背景。如例(15)根據說話者對袁小姐的人物性格的了解，對已知的信息做判斷，卻使用提問的方式質問聽話者（袁小姐），為什麼要採用這麼不直接的手段，可能需要用禮貌原則來解釋說話者的用意了。至於(20)、(21)和(22)都包含了說話者對已知信息，以指稱代詞「那」、「這」表示雙方都知道的事件或某種程度，而說話者對共知的信息有所預期或價值判斷，如例(21)「這有什麼稀奇？」當中的「這」所指的是這幅



畫已經完了，已經被毀壞了的這個事件，但是說話者所作的評斷是這幅畫一點兒也不稀奇，叫慄小姐再畫一張是很容易的一件事。

**四、受辭彙所制約：**疑問句本身辭彙意義所提供的信息，也足以顯示說話者態度，讓聽話者從而推論具有反問的隱含意義。如：

(23) 陳奶媽：哼，**誰認得這一群琉璃球，嘎雜子？**（北京人）

(24) 曾思懿：慄小姐畫張畫，**值得你大驚小怪的？**又賦詩，又題字，又親自送去裱。（北京人）

(25) 曾思懿：你瞅，**有這種傻人不？**知道了，也看見了，那你怎麼不趕緊回來看著他？（北京人）

(26) 魯貴：哼，**誰知道那個王八蛋養的兒子？**（雷雨）

在以上的例句當中，我們可以從辭彙意義本身理解句意所隱含的負面涵義而推論出反問的作用。如(23)例句當中的「琉璃球，嘎雜子」是屬於有標記的詞，是指某些特定人士而非一般普通人，當人提出疑問「誰認識這群琉璃球，嘎雜子？」表示已經認識這群人，知道這群人不是好東西，既然已經知道答案再提問，就不具有尋求回答的目的，自然不成為一般問句，而成為具有否定作用的反問句。

從以上四類有關反問句上下文限制的分析當中，發現其中第四類有關辭彙的部份，屬於語義的層次，而第一類上文的限制，則牽涉到語句的連接成份，至於第二、三類則進入言談的層次，但無論是辭彙、語句連接成份或言談三個不同的層次，但都跟推論有關。一般人在理解每一個話語時都得依靠意義連貫的假設，亦即聽話者在解讀說話者話語必須透過已有的知識、資訊來填補或運作以理解說話者真正的含意。以下我們將從反問句當中的辭彙限制、語句連貫成份的限制、言談的限制來進行「反問句」之所以被聽話者理解為「陳述」而非「疑問句」的原因。

#### 4.1.1 「反問句」中辭彙的制約功能

我們可以知道第四類受辭彙所限制，這一類的辭彙基本上是屬於「評價性」，跟說話者主觀認知有關，無論是「琉璃球，嘎雜子」「大驚小怪」「傻人」「王八蛋養的兒子」都是具有負面意義的辭彙，有隱含的負面功能，在疑問句中承擔了「反問」隱含意義的功能。上述的具有標記的負面意義辭彙，

已包含了說話者的評價，廖(1992:187)指出根據一般社會行為準則，問話人預設：(1)問話人有想要問的信息，而且真心想知道這個信息；(2)問話人有知道這個信息的需要以及問這個問題的權利；(3)問話人有理由相信對方知道這個信息；(4)問話人有理由相信對方願意提供這個信息。此外，(5)對話雙方還可以預設雙方能聽清楚、聽明白互相之間的說的話。但是如果說話者在提問的同時加入極為強烈的個人主觀評價，聽話者將提供信息給說話者。如(26)句中，說話者魯貴已經提出對象是「王八蛋養的兒子」，再詢問「誰知道？」，根據以上提及一般的社會行為準則，明顯違反了說話者真心想知道信息，或有知道這個信息的必要的原則，而且即使聽話者「知道那個王八蛋養的兒子」也不願意提供他所知道這個信息。因此，在溝通的過程中，除非聽話者有意破壞語言溝通的功能，才會選擇解讀為真正的疑問句而採取回答：「我知道那個王八蛋養的兒子」。

為什麼某些「負面性」辭彙具有限制反問的作用，而「中性」辭彙則無。如例句(24)所示，「大驚小怪」是說話者在提問之前已經存在的價值判斷，所有「負面性」具標記的辭彙意義已經具有說話者的主觀的價值判斷，我們比較以下的例句：

- (27) 他畫張畫，值得你大驚小怪嗎？
- (28) 浪費人民納稅近百億元，值得嗎？
- (29) 這樣的人值得託付終身嗎？
- (30) 這個案子值得投資嗎？

以上例句當中(27)和(28)我們都可以以反問句來解讀其含意，「他畫張畫，並不值得你大驚小怪」在這一個句子裡，「大驚小怪」一詞是對「驚訝」一詞的負面評價，已經隱含了是不必要的的驚訝，換言之，驚訝的行為已經發生在提問之前，因此提問是不需要採取的手段，因為說話者並不需要得到對方的回答，只是在陳述說話者的評論。(28)句當中的「浪費」一詞也隱含了負面的評價，表達出說話者並不認同「花近百億人民的稅」，而指責為「浪費」，行為也在提出「值得嗎」的疑問之前已經存在，故而提問並不具實質意義，只是說話者陳述的手段，因此形成「反問句」的作用。至於(29)和(30)兩句當中的動詞「托付終身」及「投資」都是不具標記的中性辭彙，同時也是尚未發生的動作，是在完成動作之後，才可能產生是否「值得」的判斷，因此，這兩個疑問句都不具反問的功能。雖然(29)句中包含了「這樣的人」含有

指涉情狀的客體，但畢竟是說話者個人價值標準，而且是較為模稜兩可、模糊不清的標準，不像「浪費、大驚小怪」是公認的標記負面性辭彙，因而受辭彙制約所承載的反問隱含意義較為強烈。

#### 4.1.2 「反問句」中連接成份的制約功能

上述的第一類是受下文所制約的反問句，這一類的反問句已從辭彙的範疇提升到句子之間的連貫，在語義連貫的言談中，任何句子或段落之間都有語義上的聯繫。根據廖(1992:187)的看法並非所有的語義聯繫都有相應的語言表達形式，有許多語義的聯繫是隱性的，得靠聽話者或讀者自行推論出來。而且同樣的語義聯繫也經常用連接成份以外的詞語，如：名詞短語、動詞短語、介詞短語，甚至用整個小句來表示。還有，連接成分的上半部份有時是在本文以外，屬於交際雙方共享的講話場合或背景知識。我們想考察連接成份在這一類的反問句當中，究竟扮演什麼角色，能夠起何種作用。

##### 4.1.2.1 連...都

在例句(11)句當中，前半句都包含了「連...都」的句型，「你說（連）蟲子都不吃的菜」雖文句當中沒有「連」字但很明顯這是一個包含「連」在內的句型，「連」字句可能是單句，也可能是複句，在本例句，「連」字句是一個複句的前半句，後半句就是我們所要分析的「反問句」，而在前半句和後半句之間，應該存在一個遞進成分的連接詞「何況」，如果我們將全句還原應該為「你說（連）蟲子都不吃的菜，何況人？」後半句是一個具有明顯標記的「反問句」。根據說話者的預設基礎，在現實世界存在著自然的順序，對於「菜」的選擇而言，「蟲子」的選擇條件遠低於「人」，因此在語用隱含的尺規(scalar)中，「人」是最不可能吃這個「菜」，根據崔(1993:117)對於「連」字句「連 $T_i$ 也／都VP，何況 $T_n$ ？」的句型分析，認為從 $T_i$ 到 $T_n$ 有一種升級或降級的關係，這種關係是由比較來維繫的， $T_i$ 跟  $T_n$  是比較的兩項，他們總是相伴相隨，因此久而久之，即使只有上半句出現，自然也會聯想到話語的下半，這沒有說出來的另一半就是話語隱含。我們可以根據話語隱含，自然推論出「連」字句的下半無論是什麼樣的問句，都隱含否定句義的成份。因此例(11)我們可以推出整句的含義是「連蟲子都不吃的菜，人當然不能吃」。

#### 4.1.2.2 條件句－中性條件連接成份

至於(12)和(13)兩句是所謂「條件連接成份」，上文是條件，下文是結果。廖 (1992:76) 根據對上文條件的認可的不同，將這一類的句子分為三類：(1)中性條件，(2)相反條件，(3)毋論條件。(12)和(13)兩個例句均屬於中性條件，也就是在上文的條件下應有一個結果，有推論的味道，最常見的連接成份就是「那麼」，而這個連接成份經常用於反問句及感嘆句裡。以(12)句為例，上文的條件是：「知道你們認真是一刀兩斷」，那麼推論的結果是：「我不會幫你麼辦離婚」，是否定的陳述，所以疑問句的形式在聽話者自行推論解讀後而產生反問含義。(13)的例句也是相同的推論結果。所有中性條件句的後半句在疑問句的形式下都會產生反問的作用嗎？這是我們要提出懷疑的地方。請看以下的例句：

- (31) 如果有選手拒不交棒，會有何種結果呢？
- (32) 如果再活一次，我將如何選擇？
- (33) 如果用你的矛刺你的盾，會怎樣呢？
- (34) 如果中國人一無是處，我又如何能創造這麼大的企業？
- (35) 如果親友不能互相照應，要親友有什麼用？
- (36) 如果他們都不能信任，那還能信任誰？

以上例句當中(31)、(32)和(33)的下半句都是一般疑問句，並不帶有反問的義含，如果按照前面所說的，聽話者可以依據上文的條件自行推論出下文的結果，而產生反問的作用，為什麼這三句仍然維持原來疑問的功能，而不轉換成含有否定陳述意義的反問句？而(34)、(35)和(36)的下半句，卻都轉換成具有否定陳述意義的反問句。這兩者之間究竟有何差別，我們發現前三句的條件部份，都是對未來的推測，尚未發生的事件，其結果的真假是尚未確定的，因此後半句的推論是個未知的結果，可能產生正面意義，也可能產生反面意義。如例(31)「如果有選手拒不交棒」，那麼可能影響比賽也可能沒有影響，所以下文所出現的問句的確是說話者想得知的答案，而不是說話者的否定陳述。然而後面三個例句的條件部份，均為已發生的事件而且與事實相反，如(12)句是已經發生的事件，而(13)、(34)、(35)和(36)都是與公認的事實相反，如「不公正」「不能互相信任」都是違反公認的標準來行事，已包含說話者評斷的含義，因此，在這樣條件句之後的推論則必然是說話者否定的陳述，以加強上半句評斷的作用，所以即便是疑問句形式，其隱含的作用卻是

明顯的否定陳述，疑問句自然就承擔了反問的功能。

## 4.2 「反問句」的言談分析

上一節所討論的反問句仍屬於辭彙及句子當中可以從某些特徵來判斷為什麼在這樣的句子當中具有反問的涵義，但是邵(1996:167)所提到的第二類「受下文所制約」，及第三類的「受外界環境所制約」的兩種現象，就超出句子本身的範圍，而必須從之前的言談(prior discourses)來判斷語意是如何產生變化而承載了反問作用。在這一節我們將從言談分析來探討這現象存在的原因。

### 4.2.1 「重複問句」在反問句當中的意義

「重複」在言談的過程中是經常出現的一種方式，不論是在正式演講場合，還是一般口語對話都會採用這樣的方式來加強語言的效果。重複的作用包括：可以作為聽話者正在聆聽的標記以表達同意或理解，也可以作為會話當中協助修正錯誤的信號。重複更可以創造幽默或反諷的角色，也是話語和句子之間的聯繫，同時也可以利用重複來填補話語中間停頓或是思考的空隙。另一方面，重複又可以用來挖苦另一個說話者或是顯示聽話者理解的不夠徹底。(Schnebly, 1994)

然而，在這一節當中我們所要探討的是「重複問句」，跟「重複」的語言策略在作用上、意義上仍有些許差異。「重複問句」呂(1942)稱之為「複問」邵(1996)稱之為「回聲問」。Dumitrescu(1996)稱之為“interrogative allo-repetition”，而且他也將這類的「異重複問句」分為具有反問涵義和不具有反問涵義兩種。我們在本節所討論的是以「重複問句」形式來傳達反問涵義的問句，但是仍然必須將不帶有反問涵義的重複問句提出來以供比較。

#### 4.2.1.1 重複問句形式的分類

所謂「重複問句」是對一個前導句子所作的回應問句，既然名之為「重複問句」必然跟前導句的結構、詞語有相同的成份，否則就不能算是「重複問句」。從回應的「重複問句」形式看來，所使用的形式有更大的差異，以下均為具有反問語氣的，大致可分為：

一、摘要式：根據前導句的全部或部份形成問句：

(37) 曾文清：唉，**有飯大家吃**。

曾思懿：**有飯大家吃**？你祖上留給你多少產業，你誇的下這種口。  
(北京人)

二、個人指稱改變：根據前導句改變指稱（一般牽涉到對話的參與者）

(38) 四：萍，你不要扯，**你到底對我怎麼樣**？

萍：**我到底對你怎麼樣**？要我說出來？那麼，你要我怎麼說呢？  
(雷雨)

三、插入說明：根據前導句插入一些解釋成份以資說明

(39) 曾思懿：他說恭喜您。

陳奶媽：噓，**恭什麼喜**，一個丫頭子！（北京人）

四、插入假設語氣：根據前導句插入情態動詞成為假設語氣的反問句

(40) 丁玉梅：**怎麼樣**？

程 凌：沒怎麼樣。剛認識，**能怎麼樣**？（棋王）

以上所舉出的例句都是含有反問語氣，都是呈現與原問句相反極的陳述，相當於否定的斷言。如(37)「有飯大家吃？」是用疑問的口氣表示「根本沒有飯夠大家吃」比「沒有飯大家吃」的否定語氣要來得強烈，而(40)的「能怎樣？」事實上為「不能怎麼樣」也具有較為無可奈何的語氣。此外，不具有反問語氣的「重複問句」，多半就是重複前導句的部份或全句，以表達驚訝、確認、質疑等功能。如：

(41) 沖：昨天我跟他**求婚**——

繁：什麼？**求婚**？（這兩個字叫她想笑）你跟她求婚？

從以上作者對劇中對白語氣的加強說明當中，我們可以看出重複問句在這兩例所隱含的作用，(41)表示驚訝、不可思議，還含有譏諷可笑的意味，這一類的重複問句都不能將原問句往相反極的方向推，而成為典型的否定陳

述，因此完全不具有反問的涵義。同樣是重複問句，但是情境不同就有不同的隱含意義。

#### 4.2.1.2 重複反問句的功能

前面我們提到「重複」在言談中策略作用，包括可以表達說話者同意或理解對方的話、可以協助修正說話者的錯誤、可以創造幽默或反諷、可以作為話語和句子之間的聯繫、可以填補話語中間停頓或是思考的空隙、可以用來挖苦對方理解的不夠徹底等等。但是從以上的例句，無論是全部重複，或擷取部份重複，都是對方句子的焦點所在，之所以採用重複反問句的語用目的跟一般反問句一樣，都是為了否定、挑戰對方的話，至於個別功能作用將詳述如下：

- 一、**表達對方話語的不正確**：對於對方所提出的陳述或提問表示是不可能的或是不對的，有反駁的意味，以重複反問的手段，讓對方重新思考，但也推演出其他功能，如(37)的斥責對方的無知，還以為家中很有錢，不瞭解真實家境，表示出對方不適當的態度及言談。
- 二、**表達對方話語的不必要**：對於對方所提出的陳述或提問表示是不必要的擔心或祝福，多半以第三類插入說明的形式表達，「什麼」在這類形式中扮演很重要的角色，表示在特指的範圍裡趨向「零」「無」的負極，以隱含沒有任何特指的名詞，如(39)「恭什麼喜」意思是「沒有喜值得恭賀」，以謙虛客氣的方式婉拒對方的恭喜，當然也表示出禮貌的語用價值。在功能上則是不客氣的表達出對方的關心是多此一舉，有不領情的意味。
- 三、**表達對方話語的不可能**：對於對方所提出的陳述或提問表示是不可能做到，含有無可奈何的意味。如第四類插入假設語氣的這一類重複反問句，當中出現的情態動詞「能、會、敢」都傳達了某種程度的不可能。

#### 4.2.2 「指稱」在反問句當中的意義

上一節所提到的「受外界環境的制約」由於人物性格、立場及時代、地點、事件所形成的制約當中，從例句我們可以發現其中有部份並不明白指出人物，事件，而是以指稱代詞代替，聽話者可以依據彼此共有的知識背景理解其涵義，這就是我們在這一節所要探討的主題，指稱代詞如何引發反問的涵義，跟言談中的連貫(cohesion)是否有一些關連。

根據 Halliday(1994:312)把「指稱」的類型分為三類，第一類是所謂的「人稱代名詞」，由「他、他們」這類的代名詞將言談前後文相連接，聽話者必須往前追溯「他」所指為何人，以明瞭言談的整體意義。第二類是所謂「指示詞」，像「這兒、那兒」代表處所，依據離說話人的遠近決定，或是代表事物的「這個、那個」，此外「時間指示詞—現在，然後」也包含在此。第三類是「比較指稱」，這一類跟「人稱代名詞」或「指示代名詞」略有不同，這兩者是重複或代替原來所提及的事物，但是「比較指稱」並不是再次提及同樣的事物實體，而提供了一個指稱的框架，跟原先所提及的是相同的、或不同，多或少，相似或不相似。必方說：這麼、另外、更等。在這一段我們討論「指稱」跟「反問句」的關係，主要就是從「比較指稱」這個部份來分析。如：

(42) 陳奶媽：我叫我的小孫子給您捎了點鄉下玩意兒。

曾思懿：真是，陳奶媽，那麼客氣幹什麼？（北京人）

曾思懿對陳奶媽送禮的事，回應了一句：「那麼客氣幹什麼？」當中的「那麼」就是一個「比較指稱」，所指稱的內容是陳奶媽前面所說的「叫我的小孫子給您捎了點鄉下玩意兒」，以及與該件事相類似的同等情況，換一句話說，也就是指的與之比較的相等情況，同時在這段話語當中，還隱含了某項說話者所認定比較的相應情況，也就是「捎了點鄉下玩意兒」跟「某件說話者心目中所認定的某件事」相等地「客氣」，「那麼」所指稱的不是前面所提及的事件，而是如同那個事件一樣（客氣）的程度。但是為什麼「比較指稱」跟疑問詞搭配之後，會引發「反問」語氣的作用呢？

我們比較一些包含「這麼」或「那麼」的問句，來觀察在什麼情況下，會產生「反問」的語氣。

(43) **這麼貴**划得來嗎？（平衡語料庫）

(44) 為什麼本國製造的東西會**這麼貴**？（平衡語料庫）

(45) 不過丟了一本書，有**這麼嚴重**嗎？（平衡語料庫）

以上(43)(44)兩句，雖然都是用「這麼」形容「貴」，但是只有第一個句子含有反問涵義，為什麼同樣是所謂的「比較指稱」卻有不同結果，因為前面我們所說的在某一個指稱的框架中，這個東西的價錢超過預期的標準，因此有一個主觀判斷的價值在其中，對於主觀判斷的懷疑，可以詢問其原因，



故而用「為什麼」來發問，詢問這麼貴的原因是真正可問的提問，而已經有主觀判斷的價值再問判斷性的提問——划不划得來就是多餘的提問，因為答案一定是划不來，所以轉變疑問的性質而隱含反問的語氣，同樣地(45)句當中的這麼所指稱的是說話者跟聽話者所共同知道的某種嚴重程度，既然是已知的信息，何必提出問題，所以所提出的問句就隱含了反問語氣。

## 5. 結語

經由以上的分析，我們知道反問句在句法上，無法立即藉由表面結構的特徵來判定是否為反問句（除了部份可以看出以外）。因此我們尋求從言談當中來看反問句形成的現象及原因，上下文的情境是重要的判定條件，根據邵(1996)的分類將反問句所受到的上下文情境分為四項：一、受上文制約，二、受下文制約，三、受外界環境制約，四、受辭彙制約。我們依據語法結構的層次，從辭彙來檢測是否含有反問語氣，然後再提升到句子的連接層次，來判斷是否可斷定為反問句，再擴展到言談的範圍，從不同的角度來看反問語氣制約的現象。根據我們的分析結果：

- (1) 辭彙：帶有標記的負面意義辭彙，本身具有主觀判斷的成份，也就是在說話者在提出疑問之前，就已經產生行為，因此提問是不必要的語言手段，而轉化成反問的語氣。
- (2) 句子的連接：有的語義聯繫是隱性的，必須由聽話人自行連貫，而句子當中的連接成份，就扮演了舉足輕重的角色，在反問句當中，我們發現（連）...都的組合成份，讓聽話者自然推測出反問的涵義。條件句也因為連接成份，強制聽話者做反問語氣的推論。
- (3) 重複問句的策略：由於重複在言談中含有策略作用，而反問的重複句有它特有的功能。
- (4) 指稱在反問句中的意義：「指稱」是說話者和聽話者共有的認知，因此如果雙方建立在共有的知識基礎上，提問必要性降低，而產生反問的語氣。

從以上分析的四點結果得知，反問句之所以在語境當中限定為不具有提問功能的反問句，就在於問題的答案已經存在於雙方的認知當中，也就是從言談的共有知識裡，有線索讓聽話者足以推論出是不須回答的問句形式。

### 參考文獻

- Allton, Viviane. (1988) The so-called “rhetorical question” in Mandarin Chinese. *Journal of The Chinese Linguistics*, 16, 278-297.
- Biq, Yung-O. (1990) Question words as hedges in conversational Chinese: A Q and R exercise. *Pragmatics and Language Learning, Monograph Series 1*, ed. by L. B. Bouton and Y. Kachru, 141-157. Urbana-Champaign: University of Illinois.
- Brown, P. & S. Levinson. (1987) *Politeness*. London: Cambridge University Press.
- Chu, Chauncey C. (1998) *A Discourse Grammar of Mandarin Chinese*. New York: Peter Lang.
- Dumitrescu, Domnița. (1996) Rhetorical VS. nonrhetorical allo-repetition: The case of Romanian interrogatives. *Journal of Pragmatics*, 26, 321-354.
- Fraser, Bruce. (1990), An approach to discourse markers. *Journal of Pragmatics*, 14, 3, 383-395.
- Halliday, M. S. K. (1994) *An Introduction to Functional Grammar*. London: Arnold.
- Han, Chung-Hye. (2002) Interpreting Interrogative as Rhetorical Question. *Lingua* 112(3), 201-229.
- Hsieh, Miao-Ling. (2001) *Form and Meaning: Negation and Question in Chinese*. Doctoral Dissertation. University of Southern California.
- Ilie, Cornelia. (1994) What Else Can I Tell You? *A Pragmatic Study of English Rhetorical Question as Discursive and Argumentative Acts*. Stockholm: Almqvist and Wiksell.
- Ilie, Cornelia. (1999) Question-response argumentation in talk shows. *Journal of Pragmatics*, 31, 975-999.
- Johnstone, Barbara. (2002) *Discourse Analysis*. Malden, Mass.: Blackwell Publishers.
- Quirk, Randolph, et al. (1985) *A Comprehensive Grammar of the English Language*. London & New York : Longman.
- Saeed, John I. (1997) *Semantics*. Cambridge, Mass.: Blackwell Publishers.
- Schnebly, C. (1994) Repetition and failed conversation in the theater of the absurd. *Repetition in Discourse, II*. NJ: Ablex.
- Tannen, Deborah. (1989) *Talking Voices: Repetition, Dialogue, and Imagery in Conversational Discourse*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Tsai, Ching-yuan. (1993) Frozen rhetorical question. *Journal of the Chinese Language Teachers Association*, Feb, 28,(1), 49-68.
- 于根元(1999),〈反問句的性質和作用〉,《語言應用論集》,289-302。北京:北京廣播學院出版社。
- 于根元(1999),〈反問句的某些形式標誌〉,《語言應用論集》,303-311。北京:北京廣播學院出版社。
- 呂叔湘(1982),《中國文法要略》。北京:商務印書館。
- 呂叔湘(1992),〈近代漢語指代詞〉,於《呂叔湘文集第三卷漢語語法論文續集》。北京:商務印書館。
- 沈家煊(1993),〈語用否定考察〉,《中國語文》,1993 第 5 期。
- 邵敬敏(1995),《現代漢語疑問句研究》。上海:華東師範大學出版社。
- 胡裕樹(1992),《現代漢語》(增訂版)。台北:新文豐出版。
- 常玉鐘(1994),〈試析反問句的語用含義〉,於《語法研究與語法應用》,204-211。
- 張伯江,方梅(1996),《漢語功能語法研究》。江西:江西教育出版社。
- 郭繼懋(1999),〈反問句的意義與作用〉於《漢語法特點面面觀》,304-313。北京:北京語言文化大學。
- 陳妹金(1994),〈求取與給予:疑問句的功能類型研究〉,於《語法研究與語法應用》,94-203。北京:北京語言學院出版社。
- 黃郁純(1999),《漢語能願動詞之語義研究》,碩士論文。台北:國立台灣師範大學華語文教學研究所。
- 廖秋忠(1992),《廖秋忠文集》。北京:北京語言學院出版社。
- 劉月華,潘文娛,故韓(1996),《實用現代漢語語法》。台北:師大書苑。
- 鄭良偉(1997),《台、華語的時空、疑問與否定》,Vol 6。台北:遠流出版公司。
- 蕭國政(1994),《現代漢語語法問題研究》。湖北:華中師範大學出版社。
- 顧曰國(1992),〈禮貌、語用與文化〉,《外語教學與研究》,1992 年第 4 期。

陳懷萱

chenhuaishuan@hotmail.com

## **Structures and Pragmatics of the Rhetorical Question in Standard Mandarin Chinese**

**Chen, Huai-xuan**  
**National Taiwan University**

### **Abstract**

Rhetorical questions are a very common discourse strategy in everyday speech. In structure, a rhetorical question takes the form of an interrogative sentence. However, its linguistic function is that of an emphatic assertion. Generally speaking, a reply or answer is not expected from the listener. An affirmative rhetorical question expresses a strong negative assertion, while a negative rhetorical question expresses an affirmative assertion.

What forms do rhetorical questions take? What are the functions represented by these forms? Are there factors which prescribe the use of rhetorical questions in linguistic interactions? To gain a better understanding of the characteristics, categories and functions of the rhetorical question in Standard Mandarin Chinese, my research is divided into four parts: 1. Different structures of rhetorical questions. 2. Determining what constitutes a rhetorical question, whether or not there are inherent grammatical characteristics. 3. Why does the addressee interpret the utterance as a rhetorical question and not an interrogative sentence? How are rhetorical questions marked in the utterance to insure the utterance is coherent, while assuring the addressee is able to interpret the utterance as a rhetorical question and not an interrogative sentence? 4. Why are rhetorical question forms, as opposed to negative statements, employed to express the function of statements? What are the implicit implications of using rhetorical question forms, and what exactly is the function of a rhetorical question? The scope of this paper shall be limited to a portion of research extracted from the researcher's M.A. thesis.

**Key words:** rhetorical question, interrogative sentence, discourse